

Mark Scheme Summer 2009

GCE O'Level

GCE O'Level French (7193)



Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our Customer Services on + 44 1204 770 696, or visit our website at www.edexcel.com.

If you have any subject specific questions about the content of this Mark Scheme that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternately, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated MFL telephone line: 0844 576 0035

(If you are calling from outside the UK please dial + 44 1204 770 696 and state that you would like to speak to the MFL subject specialist).

Summer 2009

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2009

Contents

1.	Paper 1 Mark Scheme	01
2.	Paper 2 Mark Scheme	07
3.	Paper 3 Mark Scheme	15

Paper 1: Dictation

Question Number	Answer	Mark
1	<p>PAPER 1 DICTATION - 30 POINTS</p> <p>The passage has been divided into 60 boxes. A box is worth one point. There are no half marks.</p> <p>Each box must be completely correct to be awarded a point Additional guidance is given beside some boxes.</p> <p>The first two "minor" errors (accents, hyphens, capital letters) <i>in an otherwise correct box</i> will forfeit the mark for that box. Once TWO minor errors have been dealt with in this way, further such errors should be ignored.</p> <p>Spelling out punctuation (including "à la ligne) and incorrect spelling of a proper noun written on a board for the candidates is a "minor" error.</p> <p>Consequential and identical errors (<u>underlined</u>), as well as incorrect punctuation, should be ignored.</p>	

Question Number	Answer	Mark
1	Mes parents	

Question Number	Answer	Mark
2	étaient	

Question Number	Answer	Mark
3	musiciens	

Question Number	Answer	Mark
4	et ne voulaient pas	

Question Number	Answer	Mark
5	que je me	

Question Number	Answer	Mark
6	lance dans	

Question Number	Answer	Mark
7	leur profession.	

Question Number	Answer	Mark
8	Ils disaient	

Question Number	Answer	Mark
9	qu'il y avait	

Question Number	Answer	Mark
10	trop de	

Question Number	Answer	Mark
11	difficultés	

Question Number	Answer	Mark
12	dans la vie	

Question Number	Answer	Mark
13	d'un artiste.	

Question Number	Answer	Mark
14	Mais moi,	

Question Number	Answer	Mark
15	j'avais	

Question Number	Answer	Mark
16	une seule	

Question Number	Answer	Mark
17	envie : faire	

Question Number	Answer	Mark
18	de la musique	

Question Number	Answer	Mark
19	Je suis le plus âgé	

Question Number	Answer	Mark
20	de la famille	

Question Number	Answer	Mark
21	et d'une nature	

Question Number	Answer	Mark
22	rebelle.	

Question Number	Answer	Mark
23	J'ai donc monté	

Question Number	Answer	Mark
24	en secret	

Question Number	Answer	Mark
25	un orchestre de jazz.	

Question Number	Answer	Mark
26	Je manquais	

Question Number	Answer	Mark
27	les cours	

Question Number	Answer	Mark
28	de mon lycée	

Question Number	Answer	Mark
29	parisien	

Question Number	Answer	Mark
30	pour aller	

Question Number	Answer	Mark
31	répéter avec	

Question Number	Answer	Mark
32	mes copains.	

Question Number	Answer	Mark
33	Un soir,	

Question Number	Answer	Mark
34	par hasard,	

Question Number	Answer	Mark
35	ma mère	

Question Number	Answer	Mark
36	nous a	

Question Number	Answer	Mark
37	découverts	

Question Number	Answer	Mark
38	en train de jouer	

Question Number	Answer	Mark
39	dans un cabaret	

Question Number	Answer	Mark
40	J'avais aussi	

Question Number	Answer	Mark
41	beaucoup	

Question Number	Answer	Mark
42	d'autres rêves.	

Question Number	Answer	Mark
43	Je voulais,	

Question Number	Answer	Mark
44	par exemple,	

Question Number	Answer	Mark
45	<u>faire</u> du théâtre, (<i>Box 15</i>)	

Question Number	Answer	Mark
46	mais quand	

Question Number	Answer	Mark
47	je me suis marié,	

Question Number	Answer	Mark
48	j'ai commencé	

Question Number	Answer	Mark
49	à <u>jouer</u> dans un groupe (<i>repeat</i>)	

Question Number	Answer	Mark
50	avec ma femme,	

Question Number	Answer	Mark
51	qui a une	

Question Number	Answer	Mark
52	très belle	

Question Number	Answer	Mark
53	voix	

Question Number	Answer	Mark
54	et maintenant,	

Question Number	Answer	Mark
55	j'ai une importante	

Question Number	Answer	Mark
56	carrière musicale	

Question Number	Answer	Mark
57	la passion	

Question Number	Answer	Mark
58	de la chanson	

Question Number	Answer	Mark
59	ne m'a	

Question Number	Answer	Mark
60	jamais quitté	

TOTAL FOR PAPER: 10 MARKS

Paper 2: Listening and Reading Comprehension

Listening Comprehension Test

Section A

Question Number	NOTES	Mark
	Ignore spelling errors and extraneous material unless they alter the sense of the answer. Award points as they are indicated with a tick over the appropriate section of the answer. There are TWO points per answer. There are 15 marks available for the listening test and 15 for the reading test.	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(a)	publish(ed) / launch / was publishing her <u>first</u> novel her novel for the first time	released / publicated working on a novel to be published new	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(b)	(i) two French two from France a couple of French two who are French Jeanette (ii) Girls young women girls Christine herself	me the narrator	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(c)	(i) Their parents The girls' / girl's parents (ii) work(ed) <u>there</u> / in Canada / here that's where (were) work(ing)	her parents there parents their (= there) worked elsewhere	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(d)	(i) some / (a) few weeks (ii) (with)her aunt	several	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(e)	(i) (of) living / having to live / (of) life / spending your life (ii) abroad in another country in a foreign country	she found it difficult to live her life staying / being the importance of having a friend in Canada to talk to	

Section B

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(f)	(i) every day (of the week) / everyda all the days <u>of the week</u> (iii) the young (people) youngsters young people	Children fellow people the youngs	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(g)	(i) to start (ii) to write (a) <u>fiction</u> / a work of fiction <u>her</u> book <u>fictional</u> / <u>fiction stories</u>	publish her work as a novel about fiction a story storeys / fictions	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(h)	(i) every evening / night (in) a / one / 1 year 12 months at the end of a / one year it was a year before.... a year later	for a year t.c. almost / about it was one year when she sent at the end of <u>the year</u> a hole year later	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(i)	(i) on (one of her)..... books (ii) school / class / text	his books / manuals in a class / from the class in the classroom of her classmate(s) from class / in class	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(j)	(i) accept her novel / book / work / fiction decided / agreed to publish her book (ii) immediately (accept meaningful spelling) straight away / right after <u>she</u> <u>gave it to him</u> at once	to publish it at that moment as soon as possible directly / instantly / very quickly	

Section C

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(k)	(i) adverts <u>publicity</u> posters advertising hoardings (ii) in / on the street(s) / road(s)	signboards / road signs noticeboards her street	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(l)	(i) labels on / information written <u>on</u> the ingredients list <u>on</u> the cooking instructions <u>on</u> (ii) (the) sardine tins / cans	information about the ingredients in descriptions of what is written on them sardine box / container / bottle on drinks and sardine tins	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(m)	(i) her parents (ii) (they say / said) she does not listen (to them) she never listens to them she does not pay attention to them	Perents hear / here not attentive to them	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(n)	(i) after (she had read) 5 lines she had already read 5 lines at the end of 5 lines (ii) (it was) in Italian / Italian (they were) in Italian	(5 / five minutes when she was reading the 5th line 5 times / all 5 lines she had written it in Italian = 0 It was written in Italian (t.c) =1 Italien	

Question Number	Acceptable Answers	Reject	Mark
1(o)	(i) they laughed <u>at</u> (and teased) mocked / teased made fun <u>of</u> (ii) her (story) her (because they thought it was a funny idea) her	Laught Kidded felt sorry for at her because it was funny	

Reading Comprehension Test

Question Number	Acceptable Answers	Mark
1(a)	(i) 2 years (ii) near Marseille(s)	addition: eg. quite / very next to incorrect spelling of M...

Question Number	Acceptable Answers	Mark
1(b)	(i) don't hesitate hesitate no more / no longer (ii) (to) buy <u>one</u> / them to think of buying one	

Question Number	Acceptable Answers	Mark
1(c)	((i)(a) he comes / came / answered / will come could be summoned (b) he answered (ii) (a) when she called his name when / if you call / say his name when she called him by his name (b) to his name as soon as he heard his name	is coming was coming goes calls for his name

Question Number	Acceptable Answers	Mark
1(d)	i) he <u>thought</u> / was thinking (ii) there were (good) things to eat <u>in it</u> it contained (good) things to eat it contained things he could eat it was full of good things to eat it had good things to eat <u>in it</u>	food

Question Number	Acceptable Answers	Mark
1(e)	(i) every time / whenever he went when he approached verb of movement (ii) to / near / toward <u>the bin</u> toward	in

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(f)	(i) if / when / whenever he <u>heard</u> / was hearing on hearing (ii) the writer (coming / approaching / arriving) the writer was coming the writer's arrival his owner / his master coming	Until hearing of entering his boss	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(g)	(i) he ate / liked to eat (ii) everything (s/he had / owned) list of three correct items	Try at = eat all nine jeans	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(h)	(i) writer's uncle (ii) (ii) toys / things to play with	his / her uncle games	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(i)	(i) rested / came to rest / relaxed (himself) lie down to rest / lay down to rest (ii) washed (+ appropriate addition)	be lazy	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(j)	(i) in the pocket (ii) (ii) of the writer's pullover jumper sweater sweatshirt woolly	pouch jacket cardigan	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(k)	(i) (he) never (anyone) he had never(anyone) he would never had never been known to anyone (ii) bit itten bite	did not / didn't Hurt bit (if ungrammatical)	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(l)	(i) to climb / clamber (up) (ii) on(to) his / her back	sit / ride on / grip jump (up) on / walk on	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(m)	(i) one evening / night ... July / july... (ii) in / of July / july one evening / night	in July / July one evening de July on July	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(n)	i) in a / the forest in a / the Forest (ii) near the writer's house / <u>home</u> not far from the owner's <u>house</u> near his / their house nearby	near a forest = 1 the outskirts of a forest there + their	

Question Number	Acceptable Answers		Mark
1(o)	(i) they can discover / learn / find out they will find that (ii) how faithful / gentle / sweet / loyal they are. only <u>one</u> adjective required they are (adjective) animals	reference to "good moments more + adjective	

TOTAL FOR PAPER: 30 MARKS

Paper 3: Translation and Composition

Question 1 - Translation into English

Question Number	NOTES	Mark
1	Each box is worth ONE point only. Tick over the last word of a correct box. Ignore spelling errors unless they alter the meaning of the answer.	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
1	Le policier arriva	The policeman arrived / police officer	a policeman	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2	à la maison et frappa.	at the house and <u>kn</u> ocked (at the door)	on it / rang	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3	Une jeune femme	A young woman / lady	girl / female	

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
4	ouvrit immédiatement la porte:	opened the door <u>immedi</u> ately immediately opened the door	opened immediately	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
5	« Bonjour, madame.	Good morning madam(e) / Mam Goodmorning / Hello, Miss	Mrs Hi	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6	Est-ce que vous êtes	Are you / / were you was it	is it you	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7	la personne qui	the person who /that you who	the one	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8	nous a téléphoné	(tele)phoned us / called us (up)	just called	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9	pour dire que	to say / report that to tell <u>us</u> that / to informs <u>us</u> that	telling us	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
10	votre ordinateur	1. your computer / PC / laptop		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
11	avait disparu ? »	<u>had</u> dis(s)appeared/ vanished	stolen	

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
12	demanda-t-il.	he asked (her) [they if policemen in Box 1]	asked he said /demanded	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
13	« Oui, entrez », répondit-elle.	Yes, come (on) in, she replied answered / said (accept inversion if in Box 12)	enter responded	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
14	« Je suis sûre que	I am / I'm sure that	Im / lam	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
15	les cambrioleurs sont entrés	the thieves / thieves burglars / burglars / robbers came in / got in / broke in entered	theaves / thieves burglars / robbers have got in had got in	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
16	par cette fenêtre	2. through / by / from this / that window		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
17	pendant la nuit.	during / in the night	at night last night	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
18	car la serrure est cassée	as / because the lock is broken / damaged	was / (it) broke	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
19	Et vous voyez cette chaise ?	And (do / can) you see this / that chair	have you seen	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
20	Elle n'est plus à sa place.	It is <u>no longer</u> in it(')s place It's not in it's (right) place any more	at its place no more not any more	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
21	Hier soir elle était	Yesterday <u>evening</u> / last night it was (accept her if she in Box 20)		

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
22	plus près du mur.	nearer (to) the wall closer to	more near close to	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
23	Mais dans un moment vous pourrez	But in a moment you will be able to can		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
24	visiter chaque pièce. »	to visit / inspect come and see / check / have a look at each / every room / all the rooms	visite	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
25	Le policier la suivit	<u>The policeman</u> followed her (see Box 1)		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
26	d'abord jusqu'à	first as far as / to until they reached		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
27	un bureau où	<u>an</u> office / study where	bureau / the office were	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
28	elle lui montra	she showed him to him (after Box 29)	to him / indicated	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
29	sa table de travail.	her work table / desk the table where she worked her office / study table	working table ... used to work .. of / for work	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
30	Il vit tout de suite	He saw immediately / at once he immediately / straight away saw	could see suddenly all of a sudden	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
31	l'espace vide	the empty space	where there was nothing free	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
32	parmi tous les papiers.	amongst all the papers. in the middle of / amid	Between many papers	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
33	« Qui est venu	Who has come / came to / been to / in / visited	did come was / at	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
34	chez vous cette semaine ?	your / the house / your home this week? here (with you)	to see you your place	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
35	Vous avez reçu des visiteurs ? »	Have you received / received / had Did you have <u>any</u> visitors Any visitors?	visitors / guests have over	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
36	« Non, personne.	<u>No</u> , no-one / nobody	Non	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
37	J'habite seule	I live / I am living (all) alone / by myself / on my own	one <u> </u> my own	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
38	maintenant et j'ai peur	now / nowadays / at the moment / currently / right now and I am af(f)raid / frightened / scared	presently / lately at this time	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
39	Je crois que quelqu'un	(a) I believe / think (that) someone (b) I believe (by someone)	I thing	

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
40	me surveille.»	(a) is watching me is spying on me (b) I am being watched	watches me supervising surveying following stalking	

Question 2a - Structured composition

Marked using the grids on pages 29 - 30.

Question 2b - Translation into French

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
1	In the station	dans la gare	<i>station</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2	... main ...	principale / centrale		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3	in Toulon.	à / de Toulon	<i>en / dans</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4	two young	deux jeunes		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
5	men	hommes		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6	were drinking	buvaient / étaient en train de boire		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7	coffee	du café	<i>un café</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8	in ...	dans des / un		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9	cups	tasses / tasse / gobelet(s)	<i>verres</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
10	plastic	en / de plastique		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
11	[At]	À		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
12	"What time	quelle heure		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
13	does arrive	est-ce que <i>arrive</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
14	train	le train de		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
15	your grandmother's	ta / votre grand-mère <i>[note in margin T (tu) or V (vous)]</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
16	from Paris?"	(<i>en provenance</i>) de Paris		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
17	Claude asked	a demandé / demanda Claude <i>[note in margin pc (passé com) or ps]</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
18		(inversion) <i>[mark 1 in margin if no inversion]</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
19	"In half an hour"	Dans une demi-heure	<i>trente minutes après</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
20about	environ / à peu près	<i>approximativement</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
21	replied Paul.	a répondu / répondit / <i>répliqua</i> Paul (<i>ignore repeated error Box 17</i>)		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
22	"Are you going	(Est-ce que) tu vas / Vas-tu / Vous allez		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
23	to stay 22 + 23	Rester <i>tu resteras = 1</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
24	here	ici / là		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
25	all	(pendant) tout [<i>tous if "les temps"</i>]		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
26	that time?"	ce / le temps	<i>temps-là</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
27	"Yes, of course!"	Oui, bien sûr / naturellement certainement / sûrement		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
28	Claude looked at	Claude a regardé / regarda		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
29	his friend	son ami / son copain	<i>à son copain</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
30	who	qui		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
31	was	était		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
32	sitting	assis		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
33	on a bench	sur un banc / <i>un siège</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
34	his eyes	les / ses yeux		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
35	closed.	fermés	<i>additional word</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
36	It was five o'clock	Il était cinq heures	<i>c'était</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
37	in the morning	du matin		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
38	and there were	et il y avait / <i>il n'y avait pas</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
39	very few	très peu / <i>beaucoup</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
40	people	de gens / personnes		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
41	near	près d' [<i>près de + consonant</i>]	<i>à côté d'</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
42	them	eux		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
43	on the platform	sur le quai		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
44	They were	Ils ennuyaient / ennuyés		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
45	bored	... s' / Ils étaient		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
46	because	parce que / car / comme		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
47	already	déjà		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
48	they had been waiting	ils attendaient cela faisait	<i>pluperfect</i>	

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
49	for the train	le train longtemps	<i>pour</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
50	for	depuis [<i>pendant if pluperfect</i>] qu'ils attendaient		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
51	a long time	longtemps / <i>un long moment</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
52	"I hope	J'espère		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
53	[that]	que		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
54	you will be here	tu seras / vous serez ici / là (Box 25) <i>tu vas être là (see Box 22)</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
55	when she arrives",	quand elle arrivera / va arriver		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
56	continued Paul.	a continué / continua / poursuivit P		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
57	"You don't	Tu n'as pas / Vous n'avez pas		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
58	need	besoin		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
59	me.	de moi		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
60	I'm tired"	Je suis fatigué		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
61	"On the contrary.	Au contraire		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
62	You must	Tu dois / Vous devez // <i>Il faut que tu</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
63	meet	la		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
64	her	rencontrer // <i>rencontres</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
65	She's wonderful."	Elle est merveilleuse / formidable <i>fantastique / géniale</i>	<i>Superbe</i> <i>agréable</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
66	... really vraiment ...		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
67	Alright	D'accord / <i>Bon / Bien / OK</i>	<i>Va bien</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
68	Claude sat down	Claude s'est assis / s'assit		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
69	next to	à côté de		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
70	his companion	son compagnon	<i>copain / ami</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
71	and asked	et (lui) posa		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
72	a difficult question	une question difficile	<i>très difficile</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
73	"How old	Quel âge		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
74	is she?"	a-t-elle / elle a ?	<i>a-t'elle = minor</i>	

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
75	Paul counted	Paul a compté / a calculé / compta		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
76	in his head	dans sa tête / mentalement / de tête		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
77	and then	et puis / <i>ensuite</i> <i>alors (can be after</i> <i>Box 78)</i>		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
78	he admitted	il a dit / il (lui) dit		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
79	that	qu'		

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
80	he did not know.	il ne (le) savait pas		

Question 3

Q3a and Q3b marked using the following grids:

Grid A - Communication and content

9 - 10	Responds fully and appropriately in the candidate's own words to the stimulus with excellent and relevant expansion. Clear and unambiguous. A coherent piece of writing. Narrative very easy to follow and very pleasant to read.
7 - 8	Responds to nearly all the task in the candidate's own words. Some relevant expansion at times. Occasional minor ambiguities and / or irrelevance. A generally well structured piece of writing. A sound attempt overall to link the piece into a coherent whole with, however, some lapses. Narrative generally easy to follow and pleasant to read.
5 - 6	Majority of task completed in the candidate's own words. There may be some irrelevance. Goes beyond a minimal response. Some ambiguity. Comprehensible overall with some attempt to link the piece into a coherent whole. Tends to be somewhat predictable. Narrative can be read with a little difficulty.
3 - 4	A few main points of the task conveyed in the candidate's own words but level of response limited. A degree of irrelevance and / or repetition. A marked degree of ambiguity. Narrative not easy to follow.
1 - 2	Little relevant information conveyed in the candidate's own words. Much ambiguity, confusion. Level of response minimal with only a few relevant phrases. Communication largely impaired. High level of ambiguity. Largely incomprehensible with the exception of isolated items. Narrative very difficult to follow.
0	No language worthy of credit.

Grid B - Quality of Language

9 - 10	Uses a wide range of vocabulary, idiom and structure appropriate to the task with very little or no repetition. Excellent use of tense concept / time referents. Several examples of subordination and appropriate use of more complex structures. Clear ability to manipulate language.
7 - 8	Uses a good range of vocabulary, idioms and structures, which are for the most part appropriate to the task. Attempts at more ambitious structures not always successful. Generally a secure grasp of tense concept / time referents. Manipulates language to suit the task at hand.
5 - 6	Range of vocabulary, idiom and structure somewhat predictable. Some inconsistency in use of tense concept / time referents. Some attempts at subordination and sentence linking which are only partially successful. Use of adjectives and/or adverbial phrases moderately successful.
3 - 4	Range of relevant vocabulary and structure very limited. Use of tense concept / time referents limited and often inappropriate. Limited success in attempts at enhancement of fact with adjectives, and / or adverbial phrases.
1 - 2	Little or no awareness of tense concept / time referents. Vocabulary very basic with little or no evidence of correct use of basic structures.
0	No language worthy of credit.

Grid C - Accuracy

9 - 10	Predominantly accurate: free of all but minor errors in grammar though not necessarily faultless.
7 - 8	Generally accurate and secure in grammar, with some lapses. Accuracy less secure when more complex language is attempted.
5 - 6	Fairly accurate in simple language. About half of what is written should be free of major errors.
3 - 4	Accuracy is inconsistent with frequent basic errors in grammar.
1 - 2	A high level of inaccuracy with very frequent and basic errors in grammar. There may be the occasional correct phrase.
0	No language worthy of credit.

TOTAL FOR PAPER: 45 MARKS

Further copies of this publication are available from
Edexcel UK Regional Offices at www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/
or International Regional Offices at www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel-international.org/quals
Alternatively, you can contact Customer Services at www.edexcel.org.uk/ask or on + 44 1204 770 696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH